



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 19.9.2012 г.  
COM(2012) 505 final

2012/0238 (NLE)

Предложение за

### **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно сключването на протокола, договорен между Европейския съюз и  
Република Мадагаскар, за определяне на възможностите за риболов и на  
финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в  
областта на рибарството между двете страни**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

### **1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Въз основа на предоставения ѝ от Съвета мандат<sup>1</sup> Европейската комисия проведе преговори с Република Мадагаскар с оглед подновяване на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мадагаскар. След приключване на преговорите на 10 май 2012 г. бе парафиран нов протокол. Той обхваща период от 2 години, считано от датата на неговото подписване.

Основната цел на протокола към Споразумението е да се предоставят възможности за риболов на корабите на Европейския съюз за улов на риба тон във водите на Мадагаскар в съответствие с научните становища и другите резолюции на компетентната регионална организация за управление на рибарството, а именно Комисията по рибата тон в Индийския океан (ЮТС).

Общата цел е да се укрепи сътрудничеството между Европейския съюз и Република Мадагаскар с цел консолидиране на рамката за партньорство за развитие на политика на устойчиво рибарство и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Мадагаскар, в интерес и на двете страни.

По-специално протоколът предвижда възможности за риболов за 96 кораба, разпределени по видове, както следва:

- 40 сейнера за риба тон,
- 34 кораба с парагади за улов на повърхността с тонаж над 100 БТ,
- 22 кораба с парагади за улов на повърхността с тонаж под 100 БТ.

Въз основа на това Комисията предлага Съветът, с одобрението на Парламента, да приеме с решение този нов протокол.

### **2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОТ ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО**

Консултациите с държавите членки бяха проведени преди преговорите в рамките на Работната група в областта на рибарството към Съвета, както и в рамките на срещи по технически въпроси. Тези консултации потвърдиха интереса от това да се запази протоколът с Мадагаскар в областта на рибарството. Освен това, наред с другото, Комисията се позова на резултатите от последваща оценка, осъществена от независими външни експерти, завършила през ноември 2011 г.

---

<sup>1</sup> Приет от Съвета по общи въпроси на 24 април 2012 г.

### **3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Настоящата процедура се открива едновременно с процедурите, свързани с решението на Съвета за одобряване на временното прилагане на протокола, както и с регламента на Съвета относно разпределяне на възможностите за риболов между държавите членки на ЕС.

### **4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА**

Общото финансово участие по протокола възлиза на 3 050 000 EUR (т.е. 1 525 000 EUR годишно). Тази сума включва: а) годишна сума за достъп до риболовната зона на Мадагаскар от 975 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 15 000 тона годишно; и б) подкрепа за развитие на секторната политика на Република Мадагаскар в областта на рибарството, която възлиза на 550 000 EUR годишно. Тази подкрепа на сектора отговаря на целите на националната политика в областта на рибарството.

### **5. НЕЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ**

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно сключването на протокола, договорен между Европейския съюз и Република Мадагаскар, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между двете страни**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент<sup>2</sup>,

като има предвид, че:

- (1) На 15 ноември 2007 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 31/2008 относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мадагаскар<sup>3</sup>.
- (2) Съюзът договори с Република Мадагаскар нов протокол, с който на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов във водите, над които Мадагаскар упражнява суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството.
- (3) След приключване на преговорите на 10 май 2012 г. бе парафиран нов протокол.
- (4) Този нов протокол бе подписан въз основа на решение<sup>о</sup> .../2012/ЕС<sup>4</sup> и се прилага временно от датата на подписването му.
- (5) Протоколът следва да бъде сключен,

---

<sup>2</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

<sup>3</sup> ОВ L 15, 18.1.2008 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Протоколът, договорен между Европейския съюз и Република Мадагаскар, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между двете страни<sup>5</sup>, се одобрява от името на Съюза.

*Член 2*

Председателят на Съвета посочва лицето(ата), упълномощено(и) да извърши(ат) от името на Европейския съюз предвиденото в член 19 от протокола уведомление, за да се изрази съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан с протокола<sup>6</sup>.

*Член 3*

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета*  
*Председател*

---

<sup>5</sup> Текстът на протокола е публикуван в ОВ ... заедно с решението за подписването му.

<sup>6</sup> Датата на влизане в сила на протокола ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

## ПРОТОКОЛ

### **Протокол за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мадагаскар**

#### *Член 1*

#### *Период на прилагане и възможности за риболов*

1. За срок от две (2) години възможностите за риболов, предоставени съгласно член 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, се определят, както следва:

Далекомигриращи видове (видовете, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.), с изключение на сем. *Alopiidae*, сем. *Sphyrnidae*, както и на следните видове: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*.

- а) 40 сейнера за риба тон,
  - б) 34 кораба с парагади за улов на повърхността с тонаж над 100 БТ, и
  - в) 22 кораба с парагади за улов на повърхността с тонаж под или равен на 100 БТ.
2. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 5 и 6 от настоящия протокол.
  3. Съгласно член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството и член 7 от настоящия протокол кораби под знамето на държава членка на Европейския съюз могат да осъществяват риболовни дейности във водите на Мадагаскар само ако те са включени в списъка на Комисията по рибата тон в Индийския океан (ЮТС) на получилите разрешение риболовни съдове и притежават разрешение за риболов, издадено съгласно условията, установени в настоящия протокол и в съответствие с приложението към него.

#### *Член 2*

#### **Финансово участие — начини на плащане**

1. За периода, посочен в член 1, общото финансово участие съгласно член 7 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството е 3 050 000 EUR за целия срок на настоящия протокол.
2. Това общо финансово участие включва:
  - а) годишна сума в размер на 975 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 15 000 тона годишно, за достъп до риболовната зона на Мадагаскар, и

- б) специфична сума в размер на 550 000 EUR годишно, предназначена за подкрепа и провеждане на секторната политика на Мадагаскар в областта на рибарството и морското дело.
3. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 3, 5, 6, 8 и 9 от настоящия протокол.
  4. Европейският съюз заплаща финансовото участие, посочено в параграф 1, в размер на 1 525 000 EUR годишно през периода на прилагане на настоящия протокол, което съответства на общия размер, определен в параграф 2, букви а) и б) от настоящия член (т.е. съответно 975 000 EUR и 550 000 EUR).
  5. Ако общият размер на улова на риба тон от кораби на Европейския съюз в риболовната зона на Мадагаскар надвиши 15 000 тона на година, размерът на годишното финансово участие за право на достъп се увеличава с 65 EUR за всеки допълнителен тон улов. Общата годишна сума, която плаща Европейският съюз, обаче не може да надхвърля удвоения размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а) (т.е. 1 950 000 EUR). Когато уловът от кораби на Европейския съюз в риболовната зона на Мадагаскар надхвърли количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото тази граница количество се плаща през следващата година в съответствие с разпоредбите на приложението. С цел да се избегне евентуално надхвърляне на референтния тонаж, двете страни възприемат система за редовно наблюдение на улова.
  6. Плащането се извършва не по-късно от 90 дни след временното прилагане на настоящия протокол, съгласно посоченото в член 15 за първата година, и не по-късно от датата на годишнината от настоящия протокол за следващите години.
  7. Мадагаскар има пълна свобода при избора на целите, за които се използва финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а).
  8. Финансовото участие се плаща или се превежда по единна сметка на държавната хазна на Мадагаскар, открита в Централната банка на Мадагаскар. Данните на сметката са: Agence comptable centrale du Trésor public в Banque centrale de Madagascar Antananarenina, Antananarivo, Madagascar, сметка № 213 101 000 125 TP EUR.

### *Член 3*

#### *Насърчаване на отговорен риболов и устойчиво рибарство във водите на Мадагаскар*

1. От датата на временното прилагане на настоящия протокол и не по-късно от три месеца след тази дата Европейският съюз и Мадагаскар се договарят в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, за многогодишна секторна програма, в съответствие с националната стратегия на Мадагаскар в областта на рибарството и с политическата рамка на Европейската комисия, както и за подробни правила за прилагането, обхващащи по-конкретно:

- a) годишните и многогодишните насоки за оползотворяване на специфичната част от финансовото участие, посочена в член 2, параграф 2, буква б);
  - б) както годишните, така и многогодишните цели, които трябва да се постигнат с оглед на въвеждането на отговорен риболов и устойчиво рибарство, като се вземат предвид приоритетите, посочени от Мадагаскар в националната му политика в областта на рибарството и други политики, свързани с насърчаването на отговорен риболов и устойчиво рибарство или оказващи влияние върху тях, по-специално защитените морски зони;
  - в) критериите и процедурите, включително, когато е необходимо, бюджетните и финансовите показатели, за изготвяне на годишна оценка на постигнатите резултати.
2. Всички предложени изменения на многогодишната секторна програма се одобряват от двете страни в рамките на Съвместния комитет.

#### *Член 4*

##### *Научно сътрудничество за отговорен риболов*

1. Двете страни се ангажират да насърчават отговорния риболов във водите на Мадагаскар въз основа на принципа на недискриминация между различните флоти, извършващи риболов в тези води.
2. През периода, обхванат от настоящия протокол, Европейският съюз и Мадагаскар полагат всички усилия да наблюдават състоянието на рибните ресурси в риболовната зона на Мадагаскар.
3. Двете страни полагат всички усилия да съблюдават резолюциите, препоръките и съответните планове за управление, приети от Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС) относно опазването и отговорното управление на рибните ресурси. Двете страни полагат всички усилия да съблюдават също така препоръките на съвместната научна работна група, предвидена в член 4, параграф 2 от Споразумението.
4. В съответствие с член 4 от Споразумението и въз основа на препоръките и резолюциите, приети в рамките на ИОТС, както и на най-добрите налични научни препоръки, и когато е уместно, въз основа на резултатите от съвместната научна среща, предвидена в член 4 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, двете страни могат да се консултират помежду си в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 9 от същото споразумение, и когато е необходимо, могат да се договарят за мерките за осигуряване на устойчиво управление на рибните ресурси на Мадагаскар.

#### *Член 5*

##### *Коригиране на възможностите за риболов по взаимно съгласие*

1. Възможностите за риболов, посочени в член 1, могат да бъдат коригирани по взаимно съгласие, доколкото съгласно препоръките и резолюциите на ИОТС и



на съвместната научна работна група такава корекция би осигурила устойчиво управление на рибата тон и тоноподобните в Индийския океан.

2. В такъв случай финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а), се коригира пропорционално и *pro rata temporis*. [ Същевременно общата годишна сума, която плаща Европейският съюз, не може да надвишава удвоения размер на посочената в член 2, параграф 2, буква а) сума].
3. Двете страни се уведомяват взаимно за всяка промяна в тяхната съответна политика и законодателство в областта на рибарството.

#### Член 6

#### *Нови възможности за риболов*

1. Ако риболовни кораби на Европейския съюз проявят интерес към видове риболов, непосочени в член 1 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, страните се консултират помежду си, преди да се даде разрешение за такива дейности, и ако е уместно, одобряват условията за такъв риболов, включително внасяне на съответни изменения в настоящия протокол и приложението към него.
2. Страните ще насърчават експерименталния риболов, по-специално във връзка с недостатъчно експлоатираните видове във водите на Мадагаскар. За тази цел и по искане на една от страните те се консултират помежду си с оглед на определянето за всеки случай поотделно на видовете, условията и други свързани с въпроса параметри.
3. Страните извършват експериментален риболов в съответствие с параметрите, които се договарят от двете страни в административно споразумение, когато това е уместно. От мадагаскарска страна в определянето на тези параметри вземат участие Националният център по океанографски изследвания (Centre National de Recherche Océanographique) и Институтът по рибарство и морски науки (Institut Halieutique et des Sciences Marines).
4. Разрешенията за експериментален риболов следва да се предоставят за максимален срок от 6 месеца.
5. Ако страните смятат, че експерименталните риболовни кампании са завършили с положителни резултати, правителството на Мадагаскар може да предостави на флотата на Европейския съюз възможности за риболов на новите видове до изтичането на срока на настоящия протокол. Финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а) от настоящия протокол, се увеличава съответно. Таксите и другите условия за корабособствениците, предвидени в приложението, се изменят съответно.

#### Член 7

##### *Условия за упражняване на риболовна дейност — клауза за изключителни права*

Без да се засяга член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, корабите на Европейския съюз могат да извършват риболов във водите на Мадагаскар само ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от Министерството, отговарящо за рибарството в Мадагаскар, съгласно настоящия протокол и приложението към него.

#### Член 8

##### *Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие*

1. Независимо от разпоредбите на член 9 от настоящия протокол финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, букви а) и б), се преразглежда или преустановява временно след консултация между двете страни:
  - а) ако риболовни дейности в риболовната зона на Мадагаскар са възпрепятствани поради причини, различни от природни явления;
  - б) след сериозни промени в политическите насоки на една от двете страни, които засягат съответните разпоредби на настоящия протокол;
  - в) ако Европейският съюз констатира нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека, предвидени в член 9 от Споразумението от Котону, и след процедурата по членове 8 и 9б от него. В този случай всички дейности на риболовните кораби на Европейския съюз във водите на Мадагаскар се преустановяват временно.
2. Европейският съюз си запазва правото да преустанови временно, частично или изцяло, плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б) от настоящия протокол:
  - а) когато след оценка, извършена от Министерството, отговарящо за рибарството, и анализирана от Съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не отговарят на програмата;
  - б) в случай на неусвояване на това финансово участие.
3. Плащането на финансовото участие се подновява след консултации и съгласие на двете страни веднага след възстановяване на положението, съществувало преди посочените в параграф 1 събития, и/или когато резултатите от финансовото изпълнение, посочени в параграф 2, оправдават подновяването.

#### Член 9

##### *Спиране на прилагането на протокола*

1. Прилагането на настоящия протокол се спира по инициатива на някоя от страните след консултации и постигане на съгласие между страните в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението:

- а) ако изключителни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват риболовните дейности в риболовната зона на Мадагаскар;
  - б) ако Европейският съюз не извърши плащанията, предвидени в член 2, параграф 2, буква а) по причини, невключени в член 8 от настоящия протокол;
  - в) ако между страните възникне спор относно тълкуването и прилагането на настоящия протокол и приложението към него, който не може да бъде разрешен;
  - г) ако някоя от страните не спази разпоредбите, определени в настоящия протокол и приложението към него;
  - д) след сериозни промени в политическите насоки на една от двете страни, които засягат съответните разпоредби на настоящия протокол;
  - е) ако някоя от страните установи нарушаване на съществени и основни елементи на човешките права, както е определено в член 9 от Споразумението от Котону, и след процедурата, определена в членове 8 и 9б от него;
  - ж) при неспазване на Декларацията на Международната организация на труда за основните принципи и права в областта на труда в съответствие с член 3, параграф 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството.
2. За спиране на прилагането на настоящия протокол се изисква съответната страна да изпрати писмено уведомление за своето намерение най-малко три месеца преди началната дата на спирането.
  3. В случай на спиране на прилагането страните продължават да провеждат консултации, за да намерят решение по взаимно съгласие на възникналия между тях спор. Когато се постигне такова решение, прилагането на настоящия протокол се възобновява и сумата на финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis* с оглед на периода, през който действието на протокола е било спряно.

#### Член 10

##### Национално законодателство

1. Дейностите на риболовните кораби на Европейския съюз във водите на Мадагаскар се подчиняват на законите и разпоредбите на Мадагаскар, освен в случаите, когато в настоящия протокол и приложението към него е предвидено друго.
2. Компетентните органи на Мадагаскар уведомяват Европейската комисия за всяко изменение или ново законодателство относно политиката в областта на рибарството.

*Член 11*  
*Поверителност*

Страните гарантират, че всички данни, свързани с корабите на ЕС и с риболовната им дейност във водите на Мадагаскар, ще се разглеждат като поверителни по всяко време. Тези данни се използват изключително за прилагането на Споразумението и за целите на управлението, мониторинга, контрола и надзора на риболовните дейности от съответните компетентни органи.

*Член 12*  
*Електронен обмен на данни*

Мадагаскар и Европейският съюз се задължават да въведат възможно най-бързо необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с прилагането на Споразумението. За всеки електронен обмен на данни се изпраща потвърждение на получаването. Документът в електронен формат се смята за равностоен във всяко отношение на същия документ на хартиен носител.

Двете страни се уведомяват взаимно за всяко смущение във функционирането на съответната информационна система, което възпрепятства този обмен. В такива случаи данните и документите, свързани с прилагането на Споразумението, автоматично се заменят с тяхната версия на хартиен носител съгласно реда и условията, определени в приложението.

*Член 13*  
*Срок на действие*

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за срок от две (2) години, считано от временното им прилагане, както е определено в член 15, освен при прекратяване по реда на член 14.

*Член 14*  
*Прекратяване*

1. В случай на прекратяване на настоящия протокол заинтересованата страна уведомява писмено другата страна за намерението си да прекрати действието на протокола най-малко шест месеца преди датата, на която влиза в сила прекратяването.
2. С изпращането на посоченото в предходния параграф уведомление започват консултации между страните.

*Член 15*  
*Временно прилагане*

Настоящият протокол се прилага временно от датата на подписването му, но не по-рано от 1 януари 2013 г.

*Член 16*  
*Влизане в сила*

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕТО НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА МАДАГАСКАР

#### ГЛАВА I

##### Общи разпоредби

##### 1. Определяне на компетентен орган

За целите на настоящото приложение, и ако не е посочено друго, всяка препратка към Европейския съюз (ЕС) и към Мадагаскар в смисъл на „компетентен орган“ се отнася до:

- За ЕС: Европейската комисия, при необходимост чрез посредничеството на делегацията на ЕС в Мадагаскар;
- за Мадагаскар: Министерството, отговарящо за рибарството.

##### 2. Риболовна зона на Мадагаскар

Всички разпоредби на протокола и приложението към него се прилагат изключително в риболовната зона на Мадагаскар, както е посочена в допълнения 3 и 4, без да се засягат следните разпоредби:

Корабите на Европейския съюз могат да извършват риболовни дейности във водите отвъд зоната от 20 морски мили от изходните линии, за сейнерите за риба тон и корабите с парагади за улов на повърхността.

Трябва да се спазва защитена зона от 3 мили около националните устройства за привличане на риба.

Освен това, за да се запази устойчивото използване на някои дънни видове от националните оператори, зоните Banc de Leven и Banc de Castor, чиито координати са указани в допълнение 5, са забранени за риболов за корабите с парагади за улов на повърхността, обхванати от настоящия протокол.

##### 3. Определяне на местен агент

Всеки кораб на ЕС, който планира да получи разрешение за риболов съгласно настоящия протокол, трябва да бъде представляван от агент, установен в Мадагаскар.

##### 4. Банкова сметка

Преди датата, на която започва временното прилагане на протокола, Мадагаскар съобщава на ЕС данните на банковата(ите) сметка(и), по която(ито) следва да се превеждат сумите, платими от корабите на ЕС в рамките на Споразумението. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

## ГЛАВА II

### Разрешения за риболов на риба тон

#### 1. Предварително условие за получаване на разрешение за риболов на риба тон — отговарящи на условията кораби

Разрешенията за риболов на риба тон по член 6 от Споразумението се издават, при условие че корабът е включен в регистъра на ЕС на риболовни кораби, които фигурират в списъка на ИОТС на получилите разрешение риболовни кораби, и при условие че са били изпълнени всички предишни задължения, свързани с корабособственика, капитана или самия кораб, произтичащи от риболовните им дейности в Мадагаскар в рамките на Споразумението и от законодателството на Мадагаскар в областта на рибарството.

#### 2. Заявление за издаване на разрешение за риболов

ЕС представя на Мадагаскар заявление за издаване на разрешение за риболов за всеки кораб, който планира да извършва риболов в рамките на Споразумението, най-малко 15 работни дни преди исканата начална дата на валидност, като за целта се използва формулярът от допълнение 1 към настоящото приложение.

Заявлението трябва да е напечатано или попълнено четливо с главни печатни букви.

При всяко първоначално заявление за разрешение за риболов въз основа на действащия протокол или вследствие внесено техническо изменение на въпросния кораб заявлението се придружава от:

- i. доказателство за извършено авансово плащане на таксата за периода на валидност на исканото разрешение за риболов;
- ii. име, адрес и данни за контакт на:
  - собственика на риболовния кораб,
  - оператора на риболовния кораб,
  - местния агент на кораба;
- iii. актуална цветна снимка на кораба, сниман странично, с минимални размери 15 cm x 10 cm;
- iv. свидетелство за мореходност на кораба;
- v. регистрационен номер на кораба;
- vi. здравен сертификат на кораба, издаден от компетентния орган на ЕС;
- vii. данни за контакт на риболовния кораб (факс, адрес на електронната поща и т.н.).

За подновяване на разрешение за риболов съгласно действащия протокол за кораб, чиито технически спецификации не са променени, заявлението за подновяване се придружава единствено от доказателство за платена такса.

### **3. Авансово плащане на таксата**

Размерът на авансово плащаната такса се определя въз основа на годишната ставка, посочена в техническите фишове в допълнение 2 към настоящото приложение. Тя включва всички местни и национални такси, с изключение на пристанищните такси, таксите за разтоварване, трансбордиране и разходите за предоставяне на услуги.

### **4. Временен списък на корабите, подали заявления за разрешение за риболов**

Веднага след като получи заявленията за разрешение за риболов, отговорният за контрола на риболовните дейности национален орган незабавно изготвя временния списък на корабите заявителите от всяка категория. Този списък се изпраща незабавно на ЕС от компетентния орган на Мадагаскар.

ЕС препраща временния списък на корабособственика или на агента. Ако службите на ЕС са затворени, Мадагаскар може да изпрати временния списък директно на корабособственика или на неговия агент, като предостави копие на ЕС.

### **5. Издаване на разрешение за риболов**

Разрешенията за риболов за всички кораби се издават на корабособствениците или на техния агент в рамките на 15 (петнадесет) работни дни след получаване на пълното заявление от компетентния орган. Копие от това разрешение за риболов се изпраща незабавно на делегацията на ЕС.

### **6. Списък на корабите, получили разрешение да извършват риболов**

След издаване на разрешението за риболов отговорният за контрола на риболовните дейности национален орган изготвя незабавно за всяка категория кораби окончателния списък на корабите, получили разрешение да извършват риболов в риболовната зона на Мадагаскар. Този списък се изпраща незабавно на ЕС и замества посочения по-горе временен списък.

### **7. Срок на валидност на разрешението за риболов**

Разрешенията за риболов са валидни за период от една година от 1 януари до 31 декември и могат да бъдат подновявани.

### **8. Документи, които трябва да се носят на борда**

Докато риболовният кораб е във водите на Мадагаскар или в пристанище на Мадагаскар, на борда му по всяко време трябва да се съхраняват следните документи:

- a) оригинала на разрешението за риболов; въпреки това, в продължение на един месец до набавянето на този оригинал е валидно копие на предвидения в глава II, точка 6 от настоящото приложение списък на корабите, получили разрешение да извършват риболов;



- б) документи, издадени от компетентен орган на държавата на знамето на риболовния кораб, които показват:
- номера, под който е регистриран риболовният кораб, сертификат за регистрация на кораба;
  - сертификат за съответствие, предвиден в Конвенцията от Торемолинос на Международната морска организация (ОМІ);
- в) сертифицирани актуални чертежи или описания на структурата на риболовния кораб и по-специално брой трюмове за риба на риболовните кораби, с капацитет за съхранение, изразен в кубични метри;
- г) ако е извършена промяна в характеристиките на риболовния кораб по отношение на неговата обща дължина, брутен регистриран тонаж, мощността на главния му двигател (или двигатели) или по отношение на вместимостта на трюмовете му — сертификат, заверен от компетентен орган на държавата на знамето на риболовния кораб, като се описва естеството на тази промяна;
- д) ако риболовният кораб е оборудван с резервоари за охладена или замразена морска вода — документ, заверен от компетентен орган на държавата на знамето на кораба, относно калибрирането на резервоарите в кубични метри;
- е) когато е приложимо, се води дневник за управлението на баластните води (дата и час на приемане с местоположения и обеми, дата и час на изхвърляне с местоположения и обеми, извършени видове обработка на тези води);
- ж) разрешение за риболов извън водите под юрисдикцията на държавата на знамето, издадено за риболовния кораб, или извлечение от списъка на ИОТС на получилите разрешение кораби;
- з) копие от действащото законодателство на Мадагаскар в областта на рибарството.

## **9. Прехвърляне на разрешение за риболов**

Разрешението за риболов се издава на името на конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.

При доказани случаи на непреодолима сила обаче, по искане на Европейския съюз разрешението за риболов на даден кораб може да бъде заменено с ново разрешение, издадено за друг подобен кораб или за кораб, който го заменя, без ново авансово плащане. В такъв случай в декларацията за таксите за сейнери за риба тон с дълбоко замразяване и за кораби с парагади за улов на повърхността в глава IV се взема предвид общият улов на двата вида кораби в риболовната зона на Мадагаскар.

Прехвърлянето означава разрешението за риболов, което подлежи на замяна, да бъде върнато от корабособственика или неговия агент в Мадагаскар, а Мадагаскар да изготви незабавно разрешението за замяна. Разрешението за замяна се издава в най-кратки срокове на корабособственика или на неговия агент в момента на предаване на

заменяното разрешение. Заменящото разрешение влиза в сила в деня на предаване на заменяното разрешение.

Мадагаскар актуализира своевременно списъка на корабите, получили разрешение за риболов. Новият списък се изпраща своевременно на националния орган, отговарящ за контрола над рибарството, и на ЕС.

## **10. Помощни кораби**

- (1) Помощните кораби, плаващи под знамето на държава членка на Европейския съюз, трябва да притежават разрешения съгласно разпоредбите и условията, предвидени в законодателството на Мадагаскар.

Годишната лицензионна такса, приложима за помощен кораб, е 2 500 EUR на година.

- (2) Компетентните органи на Мадагаскар редовно изпращат на Комисията списъка на тези разрешения чрез делегацията на ЕС в Мадагаскар.

## **ГЛАВА III**

### **Технически мерки**

Техническите мерки, приложими към корабите с разрешение за риболов, свързани със зоната, риболовните уреди и прилова, се определят за всяка риболовна категория в техническите фишове от допълнение 2 към настоящото приложение.

Корабите спазват законодателството на Мадагаскар в областта на рибарството и всички резолюции, приети от Комисията по рибата тон в Индийския океан (ЮТС).

## **ГЛАВА IV**

### **Деклариране на улова**

#### **1. Определяне на риболовния рейс**

За целите на настоящото приложение времетраенето на един риболовен рейс на кораб на ЕС се определя, както следва:

- периодът между момента на влизане в риболовната зона на Мадагаскар и момента на напускането ѝ, или
- периодът между влизането в риболовната зона на Мадагаскар и трансбордирането в пристанище и/или разтоварването на суша в Мадагаскар.

#### **2. Риболовен дневник**

Капитанът на риболовен кораб на ЕС, който извършва риболов съгласно Споразумението, води риболовен дневник на ЮТС, за който в допълнения 6 и 7 към настоящото приложение е включен образец за всяка риболовна категория.

Риболовният дневник трябва да отговаря на изискванията на Резолюция 08/04 на ИОТС за кораби с парагади и на Резолюция 10/03 за сейнери.

Риболовният дневник се попълва от капитана за всеки ден, в който корабът се намира в риболовната зона на Мадагаскар.

Капитанът вписва ежедневно в риболовния дневник уловеното и съхранявано на борда количество от всеки вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри. За всеки основен вид капитанът посочва и прилова и изхвърления улов.

Риболовният дневник се попълва четливо, с главни букви и се подписва от капитана.

Капитанът е отговорен за точността на вписаните в риболовния дневник данни.

### **3. Деклариране на улова**

Капитанът декларира улова на кораба, като предава на Мадагаскар риболовните дневници за периода на присъствие на кораба в риболовната зона на Мадагаскар.

Риболовните дневници се предават по един от следните начини:

i при преминаване през пристанище на Мадагаскар оригиналът на всеки риболовен дневник се предава на местния представител на Мадагаскар, който писмено потвърждава получаването му; копие от риболовния дневник се предоставя на екипа за проверки на Мадагаскар;

ii. при напускане на риболовната зона на Мадагаскар без предварително преминаване през пристанище на Мадагаскар, оригиналът на всеки риболовен дневник се изпраща в срок от 7 (седем) работни дни след пристигането в което и да е друго пристанище, и във всеки случай в срок от 15 (петнадесет) работни дни след напускане на риболовната зона на Мадагаскар:

- a) по електронна поща на електронния адрес, посочен от националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности;
- б) или по факс на номера, посочен от националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности;
- в) или чрез писмо до националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности.

При връщане на кораба в риболовната зона на Мадагаскар в рамките на срока на валидност на разрешението му за риболов възниква задължение за ново деклариране на улова.

От 1 юли 2013 г. двете страни установяват протокол за електронен обмен на всички данни относно улова и декларациите въз основа на електронен риболовен дневник; след това двете страни планират прилагането на протокола и замяната на декларацията за докладване на улова на хартиен носител с декларация за докладване на улова в електронен формат не по-късно от 1 януари 2014 г.

Капитанът изпраща копие от всички риболовни дневници на ЕС и на компетентния орган на държавата на знамето на кораба. За корабите за улов на риба тон и корабите с парагади за улов на повърхността, капитанът изпраща също копие от всичките си риболовни дневници до компетентните национални институти:

Unité statistique thonière d'Antsiranana — USTA (Звено за статистически изследвания на рибата тон в Антсиранана) и Centre de surveillance des pêches — CSP (Център за наблюдение на риболова)

и на един от следните научни институти:

- i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- iii. Instituto Português de Investigaçao Maritima (IPIMAR).

При неспазване на разпоредбите относно декларирането на улова Мадагаскар може да прекрати действието на разрешението за риболов на въпросния кораб до получаване на липсващите декларации за улов и да санкционира корабособственика съгласно съответните разпоредби от действащото национално законодателство. При повторно неспазване Мадагаскар може да откаже да поднови разрешението за риболов. Мадагаскар уведомява незабавно ЕС за налагането на всяка подобна санкция.

#### **4. Окончателна сметка за таксите за корабите за риба тон и за корабите с парагади за улов на повърхността**

Въз основа на декларирания улов, потвърден от посочените по-горе научни институти, ЕС изготвя за всеки сейнер за риба тон и за всеки кораб с парагади за улов на повърхността окончателна сметка за таксите, дължими от съответния кораб за неговата годишна кампания през предходната календарна година.

ЕС изпраща тази окончателна сметка на Мадагаскар и на корабособственика преди 31 юли на текущата година. В рамките на 30 работни дни след датата на изпращане Мадагаскар може да оспори окончателната сметка въз основа на представени документи. В случай на несъгласие страните провеждат консултация в рамките на Съвместния комитет. Ако Мадагаскар не направи възражение в срок от 30 работни дни, окончателната сметка се счита за приета.

Ако сумата по окончателната сметка надвишава предварително платената фиксирана такса за получаване на разрешение за риболов, корабособственикът изплаща остатъка на Мадагаскар до 30 септември на текущата година. Ако сумата по окончателната сметка е по-ниска от предварително платената фиксирана такса, остатъкът не се възстановява на корабособственика.

## ГЛАВА V

### **Разтоварване и трансбордиране**

Трансбордирането в морето е забранено. Всички операции по трансбордиране в пристанището се наблюдават в присъствието на риболовни инспектори на Мадагаскар.

Най-късно 48 часа преди операцията по разтоварване или трансбордиране капитанът на кораб на ЕС, който желае да разтоварва или да трансбордира, трябва да изпрати до Центъра за наблюдение на риболова и до пристанищните власти на Мадагаскар следните данни:

- а) името на риболовния кораб, който трябва да разтоварва или трансбордира улов, и неговия номер в списъка на ИОТС на риболовните кораби;
- б) пристанището, в което ще се разтоварва или трансбордира;
- в) датата и часа, определени за разтоварване или трансбордиране;
- г) количеството от всеки вид (в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри), което ще се разтоварва или трансбордира (обозначено със съответния трибуквен код по ФАО).

Операцията по трансбордиране подлежи на предварително разрешение, издадено от Центъра за наблюдение на риболова на Мадагаскар на капитана или на неговия агент в рамките на 24 часа след посоченото по-горе уведомление. Трансбордирането трябва да се извърши в пристанище на Мадагаскар, на което е издадено разрешение за такива операции.

При трансбордиране, освен информацията, посочена в букви а)–г) по-горе, капитанът съобщава и името на приемащия кораб.

Капитанът на приемащия кораб за превоз информира властите на Мадагаскар (Центъра за наблюдение на риболова и пристанищните власти) за количествата риба тон и тоноподобни, трансбордирани на неговия кораб, и попълва и предава декларацията за трансбордиране на Центъра за наблюдение на риболова и пристанищните власти на Мадагаскар в рамките на 24 часа.

Определените рибарски пристанища в Мадагаскар, в които се допускат операции по трансбордиране, са Antsiranana за сейнерите и Toliary, Ehoala и Toamasina за корабите с парагади.

Неспазването на тези разпоредби води до прилагането на съответните санкции, предвидени в законодателството на Мадагаскар.

Корабите на ЕС, които разтоварват в пристанища на Мадагаскар, се стремят да предложат своя прилов на разположение на местните преработвателни дружества на местните пазарни цени. При поискване от риболовните дружества на ЕС, регионалните дирекции на министерството, отговарящо за рибарството, предоставят списък на местните преработвателни дружества и данни за контакт с тях.

Корабите за улов на риба тон на Европейския съюз, които по свое желание разтоварват улова си в пристанище на Мадагаскар, ползват отстъпка от 5 EUR/тон от таксата за улов в риболовната зона на Мадагаскар, чийто размер е посочен в допълнение 2 за риболовната категория на съответния кораб.

При продажба на риболовни продукти на преработвателно предприятие в Мадагаскар се ползва допълнителна отстъпка от 5 EUR.

## ГЛАВА VI

### Контрол

#### 1. Влизане и напускане на риболовната зона

Мадагаскар трябва да бъде уведомен за всяко влизане в риболовната зона на Мадагаскар или напускането ѝ от кораб на ЕС, притежаващ разрешение за риболов, най-късно 3 часа преди влизането или напускането.

Корабът уведомява за влизането или напускането си като посочва по-специално:

- i. предвидените дата, час и място на преминаване;
- ii. съхраняваното на борда количество от всеки целеви вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- iii. задържаното на борда количество прилов от всеки вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;

Уведомяването се извършва за предпочитане по електронна поща, а при невъзможност — по факс, на електронен адрес, телефонен номер или факс, предоставени от Центъра за наблюдение на риболова, като се използва посоченият в допълнение 8 към приложението формуляр. Центърът за наблюдение на риболова потвърждава незабавно получаването му с отговор на електронна поща или по факс.

Центърът за наблюдение на риболова уведомява незабавно съответните кораби и ЕС за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или честотата на излъчване.

Всеки кораб, засечен да извършва риболовна дейност в риболовната зона на Мадагаскар, без да е уведомил предварително за присъствието си, се счита за кораб, извършващ риболов без разрешение.

Всеки нарушител на тази разпоредба подлежи на наказанията и санкциите, предвидени в действащото законодателство на Мадагаскар.

Декларациите за влизане/напускане трябва да се съхраняват на борда най-малко една година от датата на предаването им.

Риболовните кораби на Европейския съюз, непритежаващи разрешение за риболов, трябва да попълнят декларация за „мирно преминаване“. Съдържанието на тази декларация е същото като посоченото в параграф 1.

#### 2. Сътрудничество в борбата с незаконния, недеklarиран и нерегулиран (ННН) риболов

За да се подобри надзора на риболова и борбата с незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов, риболовните кораби на Европейския съюз се насърчават да

информират Центъра за наблюдение на риболова за присъствието на други риболовни кораби в близост до тях.

### 3. Периодичен доклад за улова

Когато кораб на ЕС извършва дейност във водите на Мадагаскар, капитанът на кораб на ЕС, който има разрешение за риболов, трябва да уведомява Центъра за наблюдение на риболова на всеки три дни за улова, извършен в риболовната зона на Мадагаскар. Първата декларация за улов се прави три дни след датата на влизане в риболовната зона на Мадагаскар.

На всеки три дни при съобщаване на периодичния си доклад за улова корабът уведомява по-специално за:

- i. датата, часа и местоположението при докладването;
- ii. уловеното през тридневния период и съхранявано на борда количество от всеки целеви вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- iii. задържаното на борда през тридневния период количество прилов от всеки вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- iv. изхвърленото в морето през тридневния период количество прилов от всеки вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- v. представянето на продуктите;
- vi. за риболовните кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон:
  - брой успешни хвърляния при наличие на устройства за привличане на риба от последния доклад;
  - брой успешни хвърляния при плаващ пасаж риба от последния доклад;
  - брой неуспешни хвърляния.
- vii. за кораби с парагади за риба тон:
  - брой хвърляния от последния доклад;
  - брой използвани куки от последния доклад.

Уведомяването се извършва за предпочитане по електронна поща, а при невъзможност — по факс, на електронен адрес или телефонен номер, предоставени от Центъра за наблюдение на риболова, като се използва посоченият в допълнение 8 към приложението формуляр. Центърът за наблюдение на риболова уведомява незабавно съответните кораби и ЕС за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или честотата на излъчване.

Всеки кораб, засечен да извършва риболовна дейност в риболовната зона на Мадагаскар, без да е съобщавал на всеки три дни своя периодичен доклад за улова, се счита за кораб, извършващ риболов без разрешение. Всеки нарушител на тази разпоредба подлежи на наказанията и санкциите, предвидени в действащото законодателство на Мадагаскар.

Периодичните доклади за улова трябва да се съхраняват на борда най-малко една година от датата на предаване на доклада.

#### **4. Инспекции в открито море**

Инспекциите в открито море, в риболовната зона на Мадагаскар, на корабите на ЕС, притежаващи разрешение за риболов, се извършват от инспектори на Мадагаскар, ясно разпознаваеми като извършващи контрол на рибарството.

Преди качването си на борда оправомощените инспектори уведомяват кораба на ЕС по VHF, канал 16, за решението си да извършат инспекция. Инспекцията се провежда от инспектори по рибарството, които трябва да представят доказателство за своята самоличност, квалификация и заповед за извършване на инспекция преди самата инспекция.

Оправомощените инспектори остават на борда на кораба на ЕС само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Начинът на провеждане на инспекцията гарантира, че тя оказва минимално отражение върху кораба, риболовната му дейност и товара.

В края на всяка инспекция оправомощените инспектори изготвят доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на ЕС има право да внесе бележки в доклада за инспекцията. Докладът за инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, и от капитана на кораба на ЕС.

Оправомощените инспектори предоставят копие от доклада за инспекцията на капитана на кораба на ЕС, преди да напуснат кораба. В случай на нарушение копие от уведомлението за нарушение се изпраща и до ЕС съгласно предвиденото в глава VIII.

#### **5. Инспекции в пристанище при разтоварване на сушата и трансбордиране**

Извършваните в мадагаскарски пристанища инспекции на кораби на ЕС, които разтоварват своя улов на суша или го трансбордират, се осъществяват от мадагаскарски инспектори, ясно разпознаваеми като извършващи контрол на рибарството.

Преди извършването на инспекцията те трябва да представят доказателство за своята самоличност, квалификация и заповед за извършване на инспекция. Инспекторите от Мадагаскар остават на борда на кораба на ЕС само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията, като начинът на провеждане на инспекцията гарантира, че тя оказва минимално отражение върху кораба, дейностите по разтоварване или трансбордиране и товара.

В края на всяка инспекция инспекторите от Мадагаскар изготвят доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на ЕС има право да внесе бележки в доклада за



инспекцията. Докладът за инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, и от капитана на кораба на ЕС.

Веднага след приключване на инспекцията инспекторът от Мадагаскар предоставя копие от доклада за инспекцията на капитана на кораба на ЕС.

В случай на нарушение копие от уведомлението за нарушение се изпраща и до ЕС съгласно предвиденото в глава VIII.

## ГЛАВА VII

### Система за спътниково наблюдение (VMS)

#### 1. Съобщения за местоположението на корабите — система за наблюдение на корабите (VMS)

Корабите на ЕС, притежаващи разрешение за риболов, трябва да бъдат снабдени със система за спътниково наблюдение (система за наблюдение на корабите — VMS), която позволява автоматизирано и непрекъснато съобщаване на всеки час на тяхното местоположение до контролния център в областта на рибарството (Център за наблюдение на риболова — ЦНР) на държавата, под чието знаме плават.

Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа:

- а. идентификацията на кораба;
- б. последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустима грешка, по-малка от 500 метра, и доверителен интервал от 99 %;
- в. датата и часа на отчитане на местоположението;
- г. скоростта и курса на кораба.

Всяко съобщение за местоположение трябва да бъде конфигурирано в съответствие с формата, включен в допълнение 9 към настоящото приложение.

Първото регистрирано местоположение след навлизане в зоната на Мадагаскар се обозначава с код „ENT“. Всички последващи местоположения се обозначават с код „POS“, с изключение на първото местоположение, регистрирано след напускане на зоната на Мадагаскар, което се обозначава с код „EXI“. ЦНР на държавата на знамето осигурява автоматичната обработка и, при необходимост, електронното предаване на съобщенията за местоположение. Съобщенията за местоположение се регистрират по сигурен начин и се съхраняват в продължение на три години.

#### 2. Предаване от кораба в случай на повреда в системата VMS

Капитанът гарантира, че във всеки един момент системата VMS на неговия кораб е напълно изправна и че съобщенията за местоположение се предават надлежно на ЦНР на държавата на знамето.

На кораби на ЕС, които извършват риболовни дейности с неизправни системи VMS, не се разрешава да навлизат в риболовната зона на Мадагаскар.

Ако корабът вече извършва дейност в риболовната зона на Мадагаскар, в случай на повреда системата VMS на кораба се поправя или заменя своевременно, но най-късно в срок от 15 дни. След изтичане на този срок на кораба вече не е разрешено да извършва риболов в зоната на Мадагаскар.

Кораби, които извършват риболовни дейности в зоната на Мадагаскар с неизправна система VMS, трябва да съобщават местоположението си по електронна поща или по факс на ЦНР на държавата на знамето и на Мадагаскар най-малко на всеки шест часа, като предават всички задължителни данни.

### **3. Сигурност на предаването на съобщенията за местоположение до Мадагаскар**

ЦНР на държавата на знамето предава автоматично съобщенията за местоположение на съответните кораби до ЦНР на Мадагаскар. ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Мадагаскар си разменят електронни адреси за контакт и незабавно се уведомяват взаимно за всяка промяна в тези адреси.

Предаването на съобщенията за местоположение между ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Мадагаскар става по електронен път чрез сигурна комуникационна система.

ЦНР на Мадагаскар уведомява ЦНР на държавата на знамето и ЕС за всяко прекъсване в получаването на последователните съобщения за местоположението на кораб, притежаващ разрешение за риболов, когато съответният кораб не е уведомил за напускането на зоната.

### **4. Неизправност в комуникационната система**

Мадагаскар осигурява съвместимост на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на знамето и незабавно уведомява ЕС за всяка неизправност при изпращането и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. Съвместният комитет разглежда възникналите евентуално спорове.

Капитанът се смята за отговорен за всяка доказана намеса в системата VMS на кораба, целяща нарушаване на работата ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. Всяко нарушение подлежи на санкциите, предвидени в действащото законодателство на Мадагаскар.

### **5. Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположение**

Въз основа на документални доказателства за наличието на нарушение ЦНР на Мадагаскар може да поиска от ЦНР на държавата на знамето, с копие до ЕС, да се намали интервалът между съобщенията за местоположението на даден кораб до тридесет минути за определен период на разследване. Тези документални доказателства трябва да бъдат изпратени от ЦНР на Мадагаскар на ЦНР на държавата на знамето и на ЕС. ЦНР на държавата на знамето изпраща незабавно на ЦНР на Мадагаскар съобщенията за местоположение според новия интервал.

След това ЦНР на Мадагаскар незабавно уведомява контролния център на държавата на знамето и Европейската комисия за края на процедурата за инспекция.

В края на определения срок на разследване ЦНР на Мадагаскар информира ЦНР на държавата на знамето и ЕС за евентуалната необходимост от мониторинг.

## ГЛАВА VIII

### Нарушения

Нарушението на някое от предвидените правила и разпоредби на протокола, на мерките за управление и опазване на живите ресурси или на законодателството на Мадагаскар в областта на рибарството може да бъде санкционирано с глоби, спиране на действието, отнемане или отказ за подновяване на разрешението за риболов на кораба.

#### 1. Третиране на нарушенията

Всяко нарушение, извършено в риболовната зона на Мадагаскар от кораб на ЕС, притежаващ разрешение за риболов в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение, трябва да бъде посочено в доклад (за инспекция).

В случай на инспекция на борда фактът, че капитанът е подписал доклада за инспекция, не засяга правото на защита на корабособственика във връзка с констатираното нарушение. Когато капитанът откаже да подпише доклада за инспекция, той вписва в него основанията си за отказ заедно с изрази „отказ да подпише“.

За всяко нарушение, извършено в риболовната зона на Мадагаскар от кораб на ЕС, притежаващ разрешение за риболов, уведомлението за установеното нарушение и допълнителните санкции, наложени на капитана или на риболовното дружество, се изпращат директно на корабособствениците, като се следват процедурите, определени в законодателството на Мадагаскар в областта на рибарството. Копие от уведомлението се изпраща до държавата на знамето на кораба и до ЕС в рамките на 72 часа.

#### 2. Принудителна проверка на кораб

При констатиране на нарушение, всеки кораб на ЕС, извършил нарушение, може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в морето, да акостира в пристанище на Мадагаскар в съответствие с действащото законодателство на Мадагаскар.

Мадагаскар уведомява ЕС в рамките на 24 часа за всяка принудителна проверка на кораб на ЕС, притежаващ разрешение за риболов. В уведомлението се представят мотивите за принудителната проверка и/или задържането.

Преди да се предприемат каквито и да било мерки спрямо кораба, капитана, екипажа или товара, с изключение на мерките за запазване на доказателствата, ЦНР на Мадагаскар организира в рамките на един работен ден след уведомлението за принудителната проверка на кораба информационна среща за изясняване на фактите, довели до принудителната проверка на кораба, и за излагане на евентуалните бъдещи действия. В тази информационна среща участват по един представител на държавата на знамето и на корабособственика.

### **3. Санкции при нарушения — помирителна процедура**

Санкцията при констатиране на нарушение се определя от Мадагаскар в съответствие с разпоредбите на действащото национално законодателство.

Преди да се пристъпи към правни действия, между органите на Мадагаскар и кораба на ЕС започва помирителна процедура за разрешаване на проблема по взаимно съгласие. В тази помирителна процедура може да участва представител на държавата на знамето на кораба. Помирителната процедура завършва най-късно 72 часа след уведомлението за принудителната проверка на кораба.

### **4. Съдебно производство — банкова гаранция**

Ако въпросът не бъде разрешен в рамките на посочената по-горе помирителна процедура и нарушението бъде отнесено до компетентния съдебен орган, собственикът на кораба, извършил нарушение, внася банкова гаранция в държавната хазна на Мадагаскар, чийто размер, определен от Мадагаскар, покрива свързаните със принудителната проверка на кораба разходи, глобата по предварителни оценки и евентуалните компенсации. Банковата гаранция не може да бъде възстановена, преди да приключи съдебното производство.

Непосредствено след постановяване на съдебното решение банковата гаранция се освобождава и се връща на корабособственика:

- a. в пълен размер, ако не е наложена санкция;
- б. в частичен размер (равен на остатъка), ако наложената по санкцията глоба е по-малка от банковата гаранция.

Мадагаскар уведомява ЕС за резултатите от съдебното производство в срок от 8 дни след постановяване на решението.

### **5. Освобождаване на кораба и екипажа**

На кораба и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището веднага след уреждането на санкцията след помирителната процедура или след внасянето на гаранцията в държавната хазна на Мадагаскар. Корабът се освобождава и се дава разрешение на екипажа му да напусне пристанището:

— веднага след като се изпълнят задълженията, произтичащи от помирителната процедура, или

— веднага след като посочената по-горе банкова гаранция е била внесена и приета от министерството, отговарящо за рибарството, до приключване на съдебното производство.

## ГЛАВА IX

### Наемане на моряци

#### 1. Брой на наетите моряци

Собствениците на сейнери за риба тон и на кораби с парагади за улов на повърхността поемат задължението да наемат граждани от АКТБ при следните условия и ограничения:

- по отношение на сейнерите за риба тон — най-малко 20 % от наетите моряци по време на сезона за риболов на риба тон в риболовната зона на третата държава да са от АКТБ;
- по отношение на корабите с парагади за улов на повърхността — най-малко 20 % от наетите моряци по време на сезона за риболов в риболовната зона на третата държава да са от АКТБ.

Освен това корабособствениците ще се стремят да наемат допълнителен брой моряци от Мадагаскар.

#### 2. Договори на моряците

Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за наетите на кораби на Европейския съюз моряци. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

Трудовите договори на моряците от страните от АКТБ, копие от които се предоставя на подписалите ги, се изготвят между представителя(ите) на корабособствениците и моряците и/или техните синдикати или представители. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социална сигурност, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.

#### 3. Заплащане на моряците

Заплащането на моряците от АКТБ е за сметка на корабособствениците. То се определя по взаимно съгласие между корабособствениците или техните представители и моряците и/или синдикатите им или техни представители. Същевременно условията на заплащане на моряците от АКТБ не могат да бъдат по-лоши от тези, приложими за екипажите от съответните им държави, и при никакви обстоятелства не могат да бъдат под стандартите на МОТ.

#### 4. Задължения на моряците

Всички моряци, наети на борда на кораби на Европейския съюз, се явяват пред капитана на посочения кораб в деня преди предложената дата за качване на борда. Ако моряк не се яви на датата и часа, определени за качването му на борда, корабособственикът се освобождава автоматично от задължението си да наеме този моряк.

## ГЛАВА X

### Наблюдатели

#### 1. Наблюдение на риболовните дейности

Двете страни признават значението на спазването на задълженията, произтичащи от резолюциите на ЮТС, по отношение на програмата за научни наблюдатели.

Освен в случай на липса на достатъчно свободно място поради изисквания за сигурност, разпоредбите за наблюдателите, в интерес на спазването на задълженията, са както следва:

Кораби, които имат разрешение за риболов във водите на Мадагаскар съгласно Споразумението за партньорство в областта на рибарството, вземат на борда си наблюдатели, определени от властите на Мадагаскар, за да осигурят спазването на горепосочените задължения при условията, определени по-долу.

По искане на властите на Мадагаскар риболовните кораби на Европейския съюз вземат на борда си наблюдател с цел да се достигне коефициент на обхват 10 % от корабите, получили разрешение. Тази мярка обаче не се отнася до корабите с тонаж под 100 БТ.

#### 2. Определени кораби и наблюдатели

Властите на Мадагаскар изготвят списък с корабите, определени да вземат наблюдател на борда. Този списък се актуализира. Той се изпраща на Европейската комисия веднага след изготвянето му.

Органите на Мадагаскар информират съответните корабособственици за името на наблюдателя, определен да бъде взет на борда на техния кораб, не по-късно от 15 дни преди предвидената дата за качване на наблюдателя на борда.

Времето на пребиваване на наблюдателя на борда на кораба не може да превишава времето, необходимо за изпълнение на неговите задачи.

#### 3. Заплащане на наблюдателя

Разходите за изпращане на наблюдателя извън Мадагаскар и за връщането му обратно се поемат от корабособственика. Заплащането и социалните вноски на наблюдателя се поемат от органите на Мадагаскар.

За всеки кораб, който качва на борда си наблюдател, корабособственикът трябва да участва с вноска от 20 EUR на ден, прекаран от наблюдателя на борда. Сумата се внася по сметка на програмата за наблюдение на риболова, управлявана от ЦНР.

#### 4. Условия за качване на борда

Условията за качване на борда на наблюдател, по-специално продължителността на присъствието му на борда, се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия агент и Мадагаскар.

На борда наблюдателите се третираат като офицери. Същевременно настаняването на наблюдателя на борда е съобразено с техническата структура на кораба.

Разходите за настаняване и храна на борда на наблюдателя се поемат от корабособственика.

Капитанът взема всички мерки в рамките на своята отговорност за осигуряване на физическа безопасност и благоприятни условия за работа на наблюдателя.

На наблюдателя се предоставят всички условия, необходими за упражняване на функциите му. Той получава достъп до средствата за комуникация, до документите на борда и до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до риболовния дневник, дневника с данни за съхраняваната замразена риба и навигационния дневник, както и до частите на кораба, пряко свързани с неговите задължения.

## **5. Качване и слизване на наблюдателя**

Наблюдателят се качва в пристанище, избрано от корабособственика.

Корабособственикът или неговият представител уведомява Мадагаскар, с предизвестие 10 дни преди качването на борда, за датата, часа и пристанището на качване на наблюдателя. Ако наблюдателят се качва на борда в чужда страна, неговите пътни разноски до пристанището за качване се поемат от корабособственика.

Ако наблюдателят не се яви за качване на борда в рамките на 12 часа след определените ден и час, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да качи на борда този наблюдател.

Той е свободен да напусне пристанището и да започне риболовните си дейности.

Когато наблюдателят слиза в пристанище извън Мадагаскар, корабособственикът поема разходите за настаняване и храна за времето, през което наблюдателят изчаква обратен полет.

Ако корабът не се яви в уговореното време в предварително определеното пристанище, за да вземе на борда си наблюдател, корабособственикът е задължен да поеме разходите за престоя на наблюдателя за периода на изчакване в пристанището (настаняване, храна...).

Ако корабът не се яви, без да е уведомил предварително ЦНР, Мадагаскар може да спре действието на разрешението за риболов на въпросния кораб.

## **6. Задължения на наблюдателя**

През целия си престой на борда наблюдателят:

- а. взема всички необходими мерки да не нарушава или смущава риболовните дейности;
- б. пази имуществото и оборудването на борда;

в. съобразява се с поверителния характер на всички документи, принадлежащи на кораба.

Наблюдателите съобщават наблюденията си по радио, факс или електронна поща поне веднъж седмично, докато корабът извършва риболов в риболовната зона на Мадагаскар, включително количеството на улова и прилова на борда, и изпълняват всякакви други задължения, изисквани от съответния орган.

#### **7. Доклад на наблюдателя**

Преди да напусне кораба, наблюдателят представя доклад с наблюденията си на капитана на кораба. Капитанът на кораба има право да внесе своите забележки в доклада на наблюдателя. Докладът се подписва от наблюдателя и от капитана. Капитанът получава копие от доклада на наблюдателя.

Наблюдателят изпраща доклада си на Мадагаскар, който препраща копие от него на ЕС в рамките на 15 работни дни след слизането от борда на наблюдателя.



## **СПИСЪК НА ДОПЪЛНЕНИЯТА:**

*Допълнение 1* — Формуляр на заявление за издаване на разрешение

*Допълнение 2* — Технически фиш

*Допълнение 3* — Координати (географска дължина и ширина) на риболовната зона на Мадагаскар

*Допълнение 4* — Карта на риболовната зона на Мадагаскар

*Допълнение 5* — Географски координати и карта на риболовната зона, забранена за корабите с парагади за улов на повърхността

*Допълнение 6* — Риболовен дневник — Фиш за деклариране на улова за сейнерите за риба тон

*Допълнение 7* — Риболовен дневник — Фиш за деклариране на улова за корабите с парагади

*Допълнение 8* — Формуляр на декларациите за влизане и напускане на риболовната зона

*Допълнение 9* — Формат на съобщението за местоположение по VMS

**МИНИСТЕРСТВО, ОТГОВАРЯЩО ЗА РИБАРСТВОТО В МАДАГАСКАР**

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИТЕ КОРАБИ ЗА ПРОМИШЛЕН РИБОЛОВ:**

1. Име на корабособственика:.....
2. Адрес на корабособственика: .....
3. Име на представителя или агента:.....
4. Адрес на представителя или на местния агент на корабособственика: .....
- .....
5. Име на капитана: .....
6. Име на кораба:.....
7. Регистрационен номер:.....
8. Номер на факса:.....
9. Електронен адрес: .....
10. Радиопозивна: .....
11. Дата и място на построяване:.....
12. Държава на знамето:.....
13. Пристанище на регистрация: .....
14. Пристанище на оборудване:.....
15. Обща дължина на корпуса (L.O.A.):.....
16. Ширина на корпуса:.....

17. Бруто тонаж (United Measurement System): .....
18. Вместимост на трюмовете: .....
19. Капацитет на охлаждане и дълбоко замразяване: .....
20. Тип и мощност на двигателя: .....
21. Риболовни уреди: .....
22. Брой на моряците: .....
23. Комуникационна система: .....
24. Позивна: .....
25. Опознавателни знаци: .....
26. Предстоящи риболовни операции: .....
27. Място на разтоварване: .....
28. Риболовни зони: .....
29. Целеви видове: .....
30. Срок на валидност: .....
31. Специални условия: .....

Становище на Генерална дирекция „Рибарство и аквакултури“: .....

Бележки на министерството, отговарящо за рибарството: .....

**Допълнение 2 — ТЕХНИЧЕСКИ ФИШ**

<b>Риболовна зона:</b>	
<p>— Отвъд 20 морски мили от изходните линии. Зона, посочена в допълнения 3 и 4.</p> <p>— Трябва да бъде спазвана забрана за навлизане в защитената зона от 3 мили около националните устройства за привличане на риба.</p> <p>— Зоните Banc de Leven и Banc de Castor, чиито координати са указани в допълнение 5, са забранени за риболов за кораби с парагади за улов на повърхността, обхванати от настоящия протокол.</p>	
<b>Разрешени уреди:</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Морски греб</li> <li>• Парагада за улов на повърхността</li> </ul>	
<b>Прилов:</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Спазване на препоръките на ИОТС</li> </ul>	
<b>Такси за корабособствениците/съответен улов:</b>	
<b>Такса за корабособствениците за тон улов</b>	35 EUR/тон
Годишни авансови плащания за корабособствениците:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 900 EUR за 140 тона на сейнер за риба тон</li> <li>• 3 675 EUR за 105 тона на кораб с парагади за улов на повърхността с тонаж над 100 БТ</li> <li>• 1 750 EUR за 50 тона на кораб с парагади за улов на повърхността с тонаж под или равен на 100 БТ</li> </ul>
Брой на корабите с разрешение за риболов	<p>40 сейнера</p> <p>34 кораба с парагади за улов на повърхността с тонаж &gt; 100 БТ.</p>

	22 кораба с парагади за улов на повърхността с тонаж $\leq 100$ БТ.
<b>Други</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Такса за помощен кораб: 2 500 EUR на кораб</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Моряци:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>— по отношение на флотата от сейнери за риба тон — най-малко 20 % от наетите моряци по време на сезона за риболов на риба тон в риболовната зона на третата държава трябва да са от АКТБ,</li> <li>— по отношение на флотата от кораби с парагади за улов на повърхността — най-малко 20 % от наетите моряци по време на сезона за риболов в риболовната зона на третата държава трябва да са от АКТБ.</li> </ul> </li> </ul> <p>Освен това корабособствениците ще се стремят да наемат допълнителен брой моряци от Мадагаскар.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Наблюдатели:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>— По искане на властите на Мадагаскар риболовните кораби на Европейския съюз вземат на борда си наблюдател с цел да се достигне коефициент на обхват 10 % от корабите, получили разрешение. Тази мярка обаче не се отнася до корабите с тонаж под 100 БТ.</li> <li>— За всеки кораб, който качва на борда си наблюдател, корабособственикът трябва да участва с вноски от 20 EUR на ден, прекаран от наблюдателя на борда. Сумата се внася по сметка на програмата за наблюдение на риболова, управлявана от ЦНР.</li> </ul> </li> </ul>	

**Допълнение 3** — Координати (географска дължина и ширина) на риболовната зона на Мадагаскар

Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar  
(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

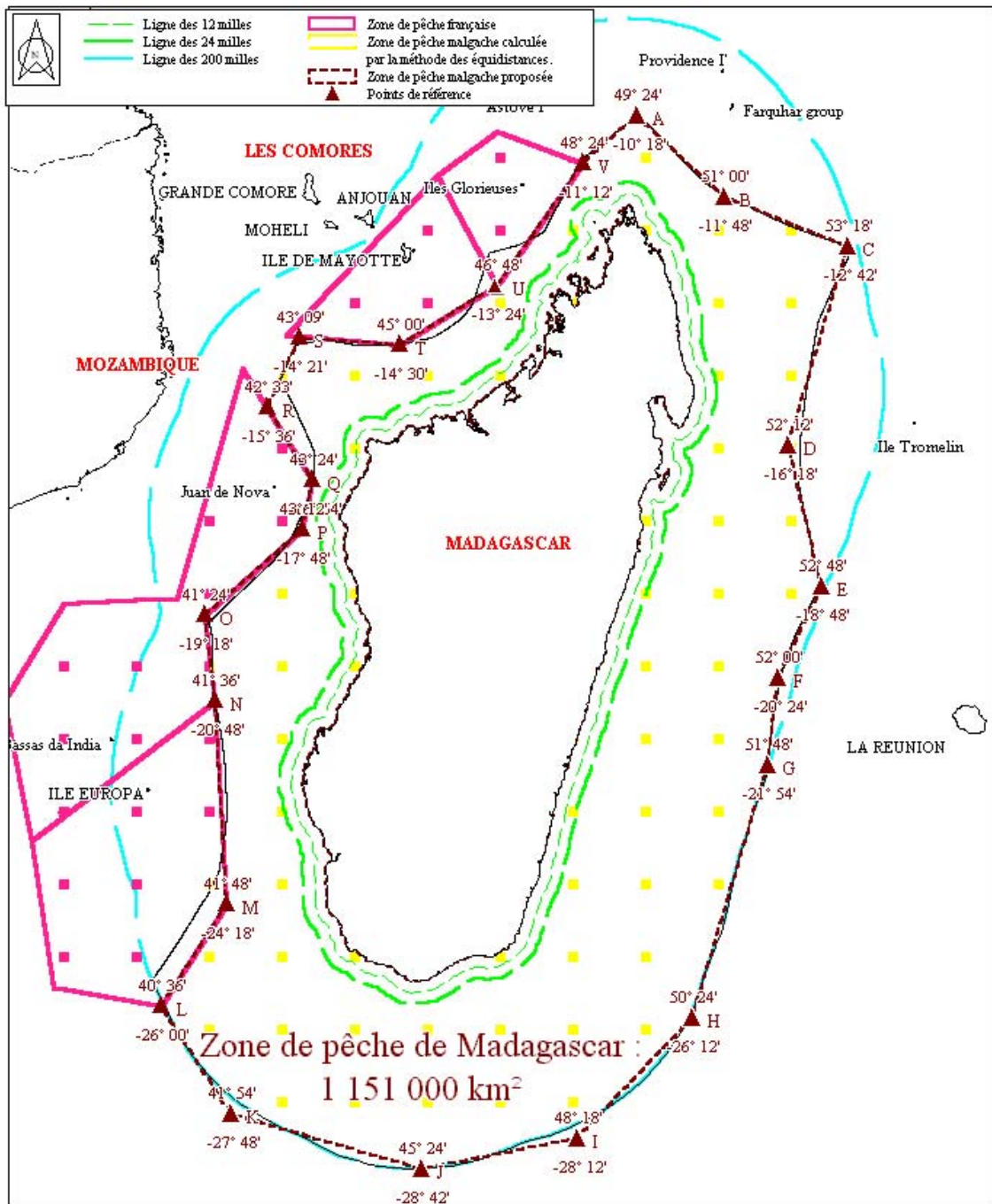
Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mn	
	X	Y	X	Y
A	49,40	-10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	-11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	-12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	-16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	-18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	-20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	-21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	-26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	-28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	-28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	-27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	-26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	-24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	-20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	-19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	-17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	-16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	-15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	-14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	-14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	-13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	-11,2	48°24'E	11°12'S

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ГРАНИЦИТЕ НА ЗАБРАНЕНАТА ЗОНА (в градуси минути)

Точка	Географска ширина	Географска дължина
1	12°18.44S	47°35.63
2	11°56.64S	47°51.38E
3	11°53S	48°00E
4	12°18S	48°14E
5	12°30S	48°05E
6	12°32S	47°58E
7	12°56S	47°47E
8	13°01S	47°31E
9	12°53S	47°26E

## APPENDICE 4 : Zone de pêche de Madagascar.

Echelle : 1 / 14 000 000 ème.



Edition : Septembre 2003

0 250 500

### ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :

en kilomètre

- A l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de cote.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.



*Допълнение 5* — Географски координати и карта на риболовната зона, забранена за корабите с парагади за улов на повърхността

Точка	Географска ширина	Географска дължина
1	12°18.44S	47°35.63
2	11°56.64S	47°51.38E
3	11°53S	48°00E
4	12°18S	48°14E
5	12°30S	48°05E
6	12°32S	47°58E
7	12°56S	47°47E
8	13°01S	47°31E
9	12°53S	47°26E

Допълнение 6 — Риболовен дневник — Фиш за деклариране на улова за сейнерите за риба тон

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL						NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE						
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT  DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH														HOJA / SHEET N°						
DATE	POSITION (chaque calée ou midi)		CALEE		CAPTURE ESTIMEE										ASSOCIATION ASSOCIACION				COMMENTAIRES		COURANT			
					1 ALBACORE  RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO  LISTADO		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s)  OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s)  OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s)  DESCARTES dar el/los nombre(s)  DISCARDS give name(s)								Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ...  Ruta/Busca, problemas varios, tipo de			
					Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura								
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																								

SIGNATURE DATE



## ФОРМАТ НА ДОКЛАДИТЕ

### 1. ФОРМАТ НА ДОКЛАДА ПРИ ВЛИЗАНЕ (В РАМКИТЕ НА ТРИ ЧАСА ПРЕДИ СЪБИТИЕТО)

ПОЛУЧАТЕЛ: Център за наблюдение на риболова (ЦНР) — МАДАГАСКАР

КОД НА ДЕЙСТВИЕТО: ВЛИЗАНЕ

НАИМЕНОВАНИЕ НА КОРАБА:

МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА:

ДЪРЖАВА НА ЗНАМЕТО:

ВИД КОРАБ:

НОМЕР НА РАЗРЕШЕНИЕТО:

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРИ ВЛИЗАНЕ:

ДАТА И ЧАС (UTC) ПРИ ВЛИЗАНЕ:

ОБЩО КОЛИЧЕСТВО РИБА НА БОРДА В KG:

— YFT (албакор/жълтопер тунец/ *Thunnus albacares*) в KG:

— SKJ (листао (ивичест тунец)/скипджак (гола туна)/ *Katsuwonus pelamis*) в KG:

— BET (дебел/големоок тон/ *Thunnus obesus*) в KG:

— ALB (бял тон (дългопер тунец)/туна албакор/ *Thunnus alalunga*) в KG:

— ДРУГИ (ДА СЕ УТОЧНИ) в KG:

## **2. ФОРМАТ НА ДОКЛАДА ПРИ НАПУСКАНЕ (В РАМКИТЕ НА ТРИ ЧАСА ПРЕДИ СЪБИТИЕТО)**

ПОЛУЧАТЕЛ: Център за наблюдение на риболова (ЦНР) — МАДАГАСКАР

КОД НА ДЕЙСТВИЕТО: НАПУСКАНЕ

НАИМЕНОВАНИЕ НА КОРАБА:

МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА:

ДЪРЖАВА НА ЗНАМЕТО:

ВИД КОРАБ:

НОМЕР НА РАЗРЕШЕНИЕТО:

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРИ НАПУСКАНЕ:

ДАТА И ЧАС (UTC) ПРИ НАПУСКАНЕ:

ОБЩО КОЛИЧЕСТВО РИБА НА БОРДА В KG:

— YFT (албакор/жълтопер тунец/ *Thunnus albacares*) в KG:

— SKJ (листао (ивичест тунец)/скипджак (гола туна)/ *Katsuwonus pelamis*) в KG:

— BET (дебел/големоок тон/ *Thunnus obesus*) в KG:

— ALB (бял тон (дългопер тунец)/туна албакор/ *Thunnus alalunga*) в KG:

— ДРУГИ (ДА СЕ УТОЧНИ) в KG:

**3. ФОРМАТ НА СЕДМИЧНИЯ ДОКЛАД ЗА УЛОВА (НА ВСЕКИ ТРИ ДНИ, КОГАТО КОРАБЪТ ИЗВЪРШВА ДЕЙНОСТИ ВЪВ ВОДИТЕ НА МАДАГАСКАР)**

ПОЛУЧАТЕЛ: Център за наблюдение на риболова (ЦНР) — МАДАГАСКАР

КОД НА ДЕЙСТВИЕТО: ДЕЙНОСТ

НАИМЕНОВАНИЕ НА КОРАБА:

МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА:

ДЪРЖАВА НА ЗНАМЕТО:

ВИД КОРАБ:

НОМЕР НА РАЗРЕШЕНИЕТО:

ОБЩО КОЛИЧЕСТВО РИБА НА БОРДА В KG:

— YFT (албакор/жълтопер тунец/ *Thunnus albacares*) в KG:

— SKJ (листао (ивичест тунец)/скипджак (гола туна)/ *Katsuwonus pelamis*) в KG:

— BET (дебел/големоок тон/ *Thunnus obesus*) в KG:

— ALB (бял тон (дългопер тунец)/туна албакор/ *Thunnus alalunga*) в KG:

— ДРУГИ (ДА СЕ УТОЧНИ) в KG:

БРОЙ ЗАМЯТАНИЯ ОТ ПОСЛЕДНИЯ ДОКЛАД:

Всички доклади се изпращат на компетентния орган на следния номер на факс или адрес на електронна поща:

Факс: +261 20 22 490 14

Адрес на електронна поща: [csp-mprh@blueline.mg](mailto:csp-mprh@blueline.mg)

*Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar (Център за наблюдение на риболова — Мадагаскар), B.P.60 114 Antananarivo*

**ПРЕДАВАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯ VMS ДО МАДАГАСКАР  
ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО**

Данни	Код	Задължителен (O)/незадължителен (F)	Съдържание
Начало на записа	SR	O	Данни за системата — указват началото на записа
Получател	AD	O	Данни за съобщението — получател. Трибуквен код ISO на държавата
Подател	FR	O	Данни за съобщението — подател. Трибуквен код ISO на държавата
Държава на знамето	FS	F	
Вид на съобщението	TM	O	Данни за съобщението — вид на съобщението „POS“
Радиопозивна	RC	O	Данни за кораба — международна радиопозивна на кораба
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	F	Данни за кораба — уникален номер на договарящата страна (трибуквен код ISO на държавата на знамето, следван от номер)
Външен регистрационен номер	XR	O	Данни за кораба — страничен номер на кораба
Географска ширина	LA	O	Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути N/S ГГММ (WGS-84)
Географска дължина	LO	O	Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути E/W ГГММ (WGS-84)
Курс	CO	O	Курс на кораба по 360° скала
Скорост	SP	O	Скорост на кораба в десети от възела
Дата	DA	O	Данни за местоположението на кораба — дата на регистриране на местоположението, изразена в световно координирано време (ГГГММДД)
Час	TI	O	Данни за местоположението на кораба — час на регистриране на местоположението, изразен в световно координирано време (ЧЧММ)
Край на записа	ER	O	Данни за системата — указват края на записа

Набор от символи: ISO 8859.1

Предаването на данните е структурирано по следния начин:

- с две наклонени черти (//) и код се отбелязва началото на предаването,
- с една наклонена черта (/) се отбелязва интервалът между кода и информацията.

Незадължителната информация трябва да се вмести в рамките на предаването съобщение.



## **ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА**

### 1. ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

#### 1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

- 1.1. Наименование на предложението/инициативата
- 1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД
- 1.3. Естество на предложението/инициативата
- 1.4. Цел(и)
- 1.5. Основания за предложението/инициативата
- 1.6. Продължителност и финансово отражение
- 1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление

#### 2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- 2.1. Правила за мониторинг и докладване
- 2.2. Система за управление и контрол
- 2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

#### 3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

- 3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)
- 3.2. Очаквано отражение върху разходите
  - 3.2.1. *Обобщение на очакваното отражение върху разходите*
  - 3.2.2. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи*
  - 3.2.3. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер*
  - 3.2.4. *Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка*
  - 3.2.5. *Участие на трети страни във финансирането*
- 3.3. Очаквано отражение върху приходите

## ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

### 1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

#### 1.1. Наименование на предложението/инициативата

Предложение за решение на Съвета относно сключването на протокола, договорен между Европейския съюз и Република Мадагаскар, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството, което е в сила между двете страни.

#### 1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД<sup>7</sup>

11. — Морско дело и рибарство

11.03 — Международно рибарство и морско право

#### 1.3. Естество на предложението/инициативата

Предложението/инициативата е във връзка с **ново действие**

Предложението/инициативата е във връзка с **ново действие вследствие на пилотен проект/подготвителна дейност**<sup>8</sup>

Предложението/инициативата е във връзка с **продължаване на съществуващо действие**

Предложението/инициативата е във връзка с **действие, пренасочено към ново действие**

#### 1.4. Цел(и)

##### 1.4.1. *Многогодишна(и) стратегическа(и) цел(и) на Комисията, към която(които) е насочено/а предложението/инициативата*

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за поддържане и запазване на риболовните дейности на флота на Европейския съюз, включително на риболовния флот за далечно плаване, и за развитие на взаимоотношения с трети държави в дух на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на рибните ресурси извън водите на ЕС.

Споразуменията за партньорство в областта на рибарството (СПОР) осигуряват също така съгласуваност между принципите, регулиращи общата политика в областта на рибарството, и залегналите в други европейски политики ангажименти (устойчиво използване на ресурсите на трети държави, борба с незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов (ННН риболов), интеграция

<sup>7</sup> УД: управление по дейности — БД: бюджетиране по дейности.

<sup>8</sup> Съгласно член 49, параграф 6, буква а) или б) от Финансовия регламент.

на страните партньори в глобалната икономика, както и по-добро политическо и финансово управление на рибарството).

1.4.2. *Конкретна(и) цел(и) и съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД*

Конкретна цел № 1

Да се допринесе за устойчивия риболов извън водите на Съюза, да се поддържа европейското присъствие в отдалечените риболовни райони и да се защитят интересите на европейския сектор на рибарството и интересите на потребителите чрез договаряне и сключване на СПОР с крайбрежни държави в съответствие с други европейски политики.

Съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Морско дело и рибарство, международно рибарство и морско право, международни споразумения в областта на рибарството (бюджетен ред 11.0301)

### 1.4.3. Очакван(и) резултат(и) и отражение

*Посочете въздействието, което предложението/инициативата се очаква да окаже върху бенефициерите/целевите групи.*

Сключването на протокола допринася за запазване на възможностите за риболов за европейските риболовни кораби в риболовната зона на Мадагаскар.

Протоколът допринася също за подобряване на управлението и опазването на рибните ресурси чрез финансова подкрепа (подкрепа за сектора) за изпълнението на програмите, приети на национално равнище от страната партньор.

### 1.4.4. Показатели за резултатите и за отражението

*Да се посочат показателите, които позволяват да се проследи осъществяването на предложението/инициативата.*

Процент на усвояване на възможностите за риболов (процентен дял на използваните разрешения за риболов спрямо наличните възможности, предлагани в рамките на протокола);

Събиране и анализиране на данните за улова и търговската стойност на Споразумението;

Принос към заетостта и добавената стойност в ЕС и за стабилизиране на пазара на ЕС (заедно с други СПОР);

Брой на техническите срещи и на заседанията на Съвместния комитет.

## 1.5. Основание(я) за предложението/инициативата

### 1.5.1. Нужда(и), която(ито) трябва да бъде(ат) удовлетворена(и) в краткосрочен или дългосрочен план

Срокът на прилагане на протокола за периода 2007—2012 г. изтича на 31 декември 2012 г. Предвидено е новият протокол да се прилага временно от датата на неговото подписване. Успоредно на настоящата процедура е започната и процедура за приемане на решение от страна на Съвета за неговото временно прилагане.

Новият протокол ще осигури рамка за риболовните дейности на европейския флот и по-специално ще позволи на корабособствениците да продължат да получават разрешителни за риболов в риболовните зони на Мадагаскар. Освен това новият протокол укрепва сътрудничеството между ЕС и Мадагаскар за насърчване на устойчива политика в областта на рибарството. В него се предвижда по-специално наблюдение на корабите чрез VMS и съобщаване на данните за улова по електронен път, както и специални клаузи за качването на борда на моряци и наблюдатели.

### 1.5.2. *Добавена стойност от участието на ЕС*

По отношение на този нов протокол, ако ЕС не предприеме действия, биха се появили частни споразумения, които не биха осигурили устойчиво рибарство. Европейският съюз се надява също така, че с този протокол Мадагаскар ще продължи да си сътрудничи ефикасно с ЕС за постигане на устойчив риболов.

Наличните средства по протокола ще позволят също така на Мадагаскар да продължи своите усилия за стратегическо планиране за изпълнението на своята политика в областта на рибарството.

### 1.5.3. *Поуки от подобен опит в миналото*

В резултат на последващата оценка на предишния протокол се препоръчва неговото подновяване по следните причини:

— Споразумението дава възможност за достъп до неексплоатиран от националния сектор ресурс и осигурява функционирането на националната преработвателна промишленост за преработка на риба тон, чието пряко и непряко социално-икономическо значение е много важно за целия северен регион на Мадагаскар.

— Споразумението също така дава възможност на властите на Мадагаскар да изпълняват функциите си по наблюдение, контрол и надзор и да извършват контрол на здравната безопасност на продуктите в полза на целия сектор на морските продукти, рибарството и аквакултурите в Мадагаскар.

— Споразумението има пряко въздействие върху икономическата дейност на всички оператори от този сектор в Мадагаскар, като им дава възможност да експлоатират ресурси в рамките на контролираното управление, да извършват контрол на здравната безопасност на продуктите, независимо от местоназначението на последните, и накрая, като дава възможност на дружествата износители да снабдяват пазарите — потребители на тези продукти, и по-специално пазара на ЕС.

— Споразумението в областта на рибарството надхвърля първоначалното си измерение да предостави достъп до даден ресурс при балансирани технически и финансови условия; сега то е истински ключов елемент за запазване на сектора на рибарството и аквакултурите в страната и хилядите работни места, свързани с него.

— Риболовната дейност, развивана в рамките на Споразумението, няма точки на взаимодействие с риболова в национален мащаб, освен риболова с парагади, който ще трябва да се съобразява с развитието на флота на Мадагаскар.

— Споразумението е финансово балансирано от гледна точка на референтния тонаж и равнището на таксите. Осъщественото секторно партньорство свидетелства за доверието, което съществува между двете страни.

— Споразумението е важно и с оглед подкрепа на действията на ЕС, по-специално срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов. То

осигурява рамка за двустранен диалог в сектора, която ефективно допълва съществуващите рамки за двустранни и многостранни диалози в района.

*1.5.4. Съгласуваност и евентуално полезно взаимодействие с други съответни инструменти*

Средствата, изплащани съгласно СПОР, представляват заменяеми приходи в бюджета на третите държави партньори. Насочването на част от тези средства за предприемане на действия в рамките на националната секторна политика обаче е условие за сключването и мониторинга на СПОР. Тези финансови ресурси са съвместими с други източници на финансиране от други международни донори за осъществяването на проекти и/или програми, провеждани на национално равнище в сектора на рибарството.

## 1.6. Продължителност и финансово отражение

Предложение/инициатива с **ограничена продължителност**

- Предложение/инициатива, влизащо/а в сила от датата на подписване на протокола за срок от 2 години.
- Финансово отражение от 2013 г. до 2014 г.

**Безсрочно(а)** предложение/инициатива

- Осъществяване с период на започване на дейност от ГГГГ до ГГГГ,
- последвано от функциониране с пълен капацитет.

## 1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление<sup>9</sup>

**Пряко централизирано управление** от Комисията

**Непряко централизирано управление** чрез делегиране на задачи по изпълнението на:

- изпълнителни агенции
- органи, създадени от Общностите<sup>10</sup>
- национални органи от публичния сектор/органи със задължение за предоставяне на обществена услуга
- лица, натоварени с изпълнението на специфични действия по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и посочени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент

**Споделено управление** с държавите членки

**Децентрализирано управление** с трети държави

**Съвместно управление** с международни организации *(да се уточни)*

*Ако е посочен повече от един метод на управление, пояснете в частта „Забележки“.*

Забележки

---

<sup>9</sup> Подробна информация относно методите на управление и позовавания на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на вътрешния финансов уебсайт на Комисията (BudgWeb): [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>10</sup> Както са посочени в член 185 от Финансовия регламент.

## **2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ**

### **2.1. Правила за мониторинг и докладване**

*Посочете честотата и условията.*

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“ в сътрудничество със своя аташе по въпросите на рибарството, установен в Мавриций, и с Делегацията на Европейския съюз в Мадагаскар) ще осигурява редовен мониторинг на изпълнението на настоящия протокол, по-специално по отношение на усвояването на възможностите за риболов от страна на операторите и по отношение на данните за улова.

Освен това в СПОР се предвижда по едно заседание годишно на Съвместния комитет, по време на което Комисията и третата държава обсъждат привеждането в действие на Споразумението и на неговия протокол и, ако е необходимо, коригират планирането и при необходимост — финансовото участие.

### **2.2. Система за управление и контрол**

#### **2.2.1. Установен(и) риск(ове)**

Прилагането на протокол за рибарство е придружено от определен брой рискове, по-специално във връзка със сумите, предназначени за финансиране на секторната политика по рибарство (подпланиране).

#### **2.2.2. Предвиден(и) метод(и) за контрол**

Предвижда се постоянен диалог, свързан с планирането и изпълнението на секторната политика. Съвместният анализ на постигнатия напредък, посочен в точка 2.1, също представлява част от тези методи за контрол.

Освен това в протокола се предвиждат специфични клаузи за неговото временно преустановяване при определени условия и дадени обстоятелства.

### **2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности**

*Посочете съществуващи или предвидени мерки за превенция и защита.*

Комисията се ангажира да се опита да установи постоянен политически диалог и сътрудничество с оглед подобряване на управлението на Споразумението и за укрепване на приноса на ЕС за устойчивото управление на ресурсите. Във всеки случай плащанията, които Комисията извършва по СПОР, се съобразяват с нейните правила и обичайните бюджетни и финансови процедури. Това дава възможност по-специално да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превежда финансовото участие. За настоящия протокол в член 2, параграф 6 се посочва, че цялата сума на финансовото участие се плаща по сметка на държавната хазна, открита във финансова институция, посочена от властите на Мадагаскар.



### 3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

#### 3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

- Съществуващи бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид разход	Участие			
			от държави от ЕАСТ <sup>12</sup>	от държави кандидатки <sup>13</sup>	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
2	11.0301 Международни споразумения в областта на рибарството	МБК	НЕ	НЕ	НЕ	НЕ
2	11.010404 Международни споразумения в областта на рибарството — разходи за административно управление	ЕБК	НЕ	НЕ	НЕ	НЕ

- Поискани нови бюджетни редове

(не се прилага)

<sup>11</sup> МБК = многогодишни бюджетни кредити /ЕБК = едногодишни бюджетни кредити.

<sup>12</sup> ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

<sup>13</sup> Държави кандидатки и, ако е приложимо, потенциални кандидатки от Западните Балкани.

### 3.2. Очаквано отражение върху разходите

#### 3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

<b>Функция от многогодишната финансова рамка :</b>	2	Опазване и управление на природните ресурси
--	---	---

ГД: „Морско дело и рибарство“			Година N <sup>14</sup> 2013 г.	Година N+1 2014 г.	ОБЩО
• Бюджетни кредити за оперативни разходи					
<b>Номер на бюджетния ред: 11.0301</b>	Поети задължения	(1)	1,525	1,525	<b>3,050</b>
	Плащания	(2)	1,525	1,525	<b>3,050</b>
Бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за специфични програми <sup>15</sup>					
<b>Номер на бюджетния ред: 11.010404</b>		(3)	0,031	0,071	<b>0,102</b>
<b>ОБЩО бюджетни кредити</b>	Поети задължения	=1+3	1,556	1,596	<b>3,152</b>

<sup>14</sup> Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

<sup>15</sup> Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания. В случая с настоящия протокол годишна сума в размер на 0,031 млн. EUR (за 2013 и 2014 година) служи за покриване на разходите за един договорно нает служител и един служител от местния персонал в делегацията, а сума, изчислявана на около 0,040 млн. EUR, е предназначена за покриване на разходите за последващата и предварителната оценка през 2014 г.

за ГД „Морско дело и рибарство“	Плащания	=2+3	1,556	1,596	3,152
---------------------------------	----------	------	-------	-------	-------

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи <sup>16</sup>	Поети задължения	(4)	1,525	1,525	3,050
	Плащания	(5)	1,525	1,525	3,050
• ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за специфични програми		(6)	0,031	0,071	0,102
<b>ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 2</b> от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	=4+ 6	<b>1,556</b>	<b>1,596</b>	<b>3,152</b>
	Плащания	=5+ 6	<b>1,556</b>	<b>1,596</b>	<b>3,152</b>

**Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция:** (не се прилага)

<sup>16</sup> Финансовото участие включва: а) 975 000 EUR за правата за достъп до риболовната зона на Мадагаскар, и б) 550 000 EUR за подкрепа за развитието на секторната политика в областта на рибарството на Република Мадагаскар.

<b>Функция от многогодишната финансова рамка</b> :	<b>5</b>	„Административни разходи“
---	----------	---------------------------

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

		Година N 2013 г.	Година N+1 2014 г.	ОБЩО
ГД: „Морско дело и рибарство“				
• Човешки ресурси		0,082	0,082	0,164
• Други административни разходи		0,010	0,010	0,020
<b>ОБЩО ГД „Морско дело и рибарство“</b>		<b>0,092</b>	<b>0,092</b>	<b>0,184</b>
<b>ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 5</b> от многогодишната финансова рамка	(Общо задължения = поети плащания)	<b>0,092</b>	<b>0,092</b>	<b>0,184</b>

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

		Година N <sup>17</sup> 2013 г.	Година N+1 2014 г.	ОБЩО
<b>ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—5</b> от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	1,648	1,688	<b>3,336</b>
	Плащания	1,648	1,688	<b>3,336</b>

<sup>17</sup> Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

- Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до 3<sup>ия</sup> знак след десетичната запетая)

Да се посочат целите и резултатите			Година N		Година N+1		ОБЩО	
			2013 г.		2014 г.			
↓	<b>РЕЗУЛТАТИ</b>							
	Вид <sup>18</sup>	Среден разход	Брой	Разход	Брой	Разход	Общ брой	Общо разходи

КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1<sup>19</sup>

Лицензи за кораби за риба тон	Тонаж	65 EUR/t	15000	0,975	15000	0,975	30000	1,950
Секторна подкрепа		0,550	1	0,550	1	0,550	2	1,100
<b>ОБЩО РАЗХОДИ</b>				<b>1,525</b>		<b>1,525</b>		<b>3,050</b>

<sup>18</sup> Резултатите са продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр.: брой финансирани обмени на студенти, брой km построени пътища и т.н.).  
<sup>19</sup> Съгласно описанието в част 1.4.2. „Конкретна(и) цел(и)...“.

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер

3.2.3.1. Резюме

- Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за административни разходи
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N <sup>20</sup> 2013 г.	Година N+1 2014 г.	ОБЩО
--	--------------------------------------	--------------------------	------

<b>ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка</b>			
Човешки ресурси	0,082	0,082	0,164
Други административни разходи	0,010	0,010	0,020
<b>Междинна сума по ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка</b>	<b>0,092</b>	<b>0,092</b>	<b>0,184</b>

<b>Извън ФУНКЦИЯ 5<sup>21</sup> от многогодишната финансова рамка</b>			
Човешки ресурси	0,031	0,031	0,062
Други разходи с административен характер	0,000	0,040	0,040
<b>Междинна сума извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка</b>	<b>0,031</b>	<b>0,071</b>	<b>0,102</b>

<b>ОБЩО</b>	<b>0,123</b>	<b>0,163</b>	<b>0,286</b>
-------------	--------------	--------------	--------------

<sup>20</sup>

Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

<sup>21</sup>

Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

## 3.2.3.2.

## 3.2.3.3. Очаквани нужди от човешки ресурси

- Предложението/инициативата не води до използване на човешки ресурси
- Предложението/инициативата води до използване на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Оценката се посочва в цели стойности (или най-много до първия знак след десетичната запетая)

		Година N 2013 г.	Година N+1 2014 г.
Длъжности в шатното разписание (длъжностни лица и временно наети лица)			
XX 01 01 01 (седалище и представителства на Комисията)		0,65	0,65
XX 01 01 02 (Делегации)			
XX 01 05 01 (Непряка научноизследователска дейност)			
10 01 05 01 (Пряка научноизследователска дейност)			
• Външен персонал (в еквивалент на пълно работно време (ЕПРВ)) <sup>22</sup>			
XX 01 02 01 (ДНП, ПНА, КНЕ от общия финансов пакет)			
XX 01 02 02 (ДНП, ПНА, МЕД, МП и КНЕ в делегациите)			
XX 01 04 уу <sup>23</sup> 11010104	— в седалището <sup>24</sup>		
	— в делегациите	0,25	0,25
XX 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Непряка научноизследователска дейност)			
10 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Пряка научноизследователска дейност)			
11010404 (ДНП, аташе, отговарящ за мониторинга на прилагането на подкрепата за сектора)			
<b>ОБЩО</b>		0,90	0,90

XX е съответната област на политиката или съответният бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с евентуалните допълнително отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Описание на задачите, които трябва да се изпълнят:

<sup>22</sup> ДНП = договорно нает персонал; МП = местен персонал; КНЕ = командирован национален експерт. ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост; МЕД = младши експерт в делегация.

<sup>23</sup> В рамките на тавана за външен персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

<sup>24</sup> Главно за структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР).

Длъжностни лица и временно наети лица	Управление и наблюдение на процеса на (пре)договарянето на СПОР и одобряване на резултатите от преговорите от страна на институциите; управление на настоящото СПОР, включително постоянен финансов контрол и наблюдение на работата; управление на лицензите.
Външен персонал	Наблюдение на изпълнението на подкрепата за сектора – ДНП в делегация (Мавриций): обща прогнозна оценка 0,3 човекогодина



3.2.4. *Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка*

- Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.

3.2.5. *Участие на трети страни във финансирането*

- Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни

### 3.3. Очаквано отражение върху приходите

- Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.